

ผนวก ข.

คำแปลตัวบทกฎหมายกรณีเจ้าหน้าที่ผลิตน้ำตาลตามประมวลกฎหมายแพ่งเยอรมัน (BGB)

ประมวลกฎหมายแพ่งของประเทศเยอรมัน:บรรพ 2 กฎหมายว่าด้วย“หนี้” ประกาศใช้เมื่อวันที่ 1 มกราคม 1900

มาตรา 293 เจ้าหนี้ตกเป็นผู้ผิดนัด หากเจ้าหนี้ปฏิเสธไม่รับชำระหนี้

มาตรา 294 การอันพึงกระทำเพื่อการชำระหนี้ ลูกหนี้ขอปฏิบัติการต่อเจ้าหนี้อย่างไร การชำระหนี้จะให้ผลสำเร็จเป็นอย่งนั้น

มาตรา 295 ลูกหนี้ชอบที่จะบอกกล่าวแก่เจ้าหนี้ถึงการเตรียมการที่จะชำระหนี้ไว้พร้อมเสร็จแล้วโดยวาจาให้เจ้าหนี้รับชำระหนี้ นั้น นับว่าเป็นการเพียงพอแล้ว ถ้าเจ้าหนี้ได้แสดงแก่ลูกหนี้ว่าจะไม่รับชำระหนี้ก็ดี หรือเพื่อที่จะชำระหนี้ จำเป็นที่เจ้าหนี้จะต้องกระทำการอย่างใดอย่างหนึ่งก่อนก็ดี ท่านว่าคำบอกกล่าวของลูกหนี้เช่นว่านี้มีผลเสมอกับคำขอปฏิบัติการชำระหนี้

มาตรา 296 ถ้าเจ้าหนี้ได้กำหนดเวลาชำระหนี้ไว้ตามวันแห่งปฏิทิน เจ้าหนี้ชอบที่จะเรียกลูกหนี้ให้ปฏิบัติการชำระหนี้ได้ แต่ภายในระยะเวลาที่ได้กำหนดไว้เท่านั้น จะบังคับให้ลูกหนี้ชำระหนี้ก่อนหน้านั้นมิได้ วิธีเดียวกันนี้ให้บังคับใช้แก่กรณีที่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้าก่อนการชำระหนี้ ซึ่งกำหนดเวลาลงไว้อาจคำนวณนับได้โดยปฏิทิน นับแต่วันที่ได้ออกกล่าว

มาตรา 297 ลูกหนี้จักไม่ตกเป็นผู้ผิดนัด หากเจ้าหนี้มิได้อยู่ในสถานะที่จะสามารถรับชำระหนี้ได้ ในกำหนดเวลาอันได้ตกลงกันไว้ หรือในเวลาที่เขาเป็นผู้กำหนดตามที่บัญญัติไว้ใน มาตรา 296

มาตรา 298 ถ้าลูกหนี้จำต้องชำระหนี้ส่วนของตนต่อเมื่อเจ้าหนี้ชำระหนี้ตอบแทน เจ้าหนี้จะตกเป็นผู้ผิดนัด หากเจ้าหนี้ไปเสนอที่จะทำการชำระหนี้ตอบแทนตามที่ตกลงกันไว้ แม้เจ้าหนี้จะเตรียมพร้อมที่จะรับชำระหนี้จากลูกหนี้แล้วก็ตาม

มาตรา 299 ถ้ามิได้กำหนดเวลาในการชำระหนี้ไว้ หรือถ้าลูกหนี้ชอบที่จะขอปฏิบัติชำระหนี้ได้ก่อนกำหนดเวลา เจ้าหนี้จะไม่ตกเป็นผู้ผิดนัด หากมีเหตุขัดข้องชั่วคราวอันทำให้เจ้าหนี้ไม่สามารถรับชำระหนี้ได้ เว้นแต่ลูกหนี้จะได้ออกกล่าวล่วงหน้าถึงการขอปฏิบัติชำระหนี้ไว้ภายในระยะเวลาอันควร

มาตรา 300 ในระหว่างที่เจ้าหนี้ตกเป็นผู้ผิดนัด ลูกหนี้พึงต้องรับผิดชอบในความเสียหาย เฉพาะแต่กรณีอื่นเกิดจากการจงใจหรือประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงของตน

อนึ่ง ถ้าวัตถุแห่งหนี้เป็นการส่งมอบทรัพย์สินเฉพาะสิ่ง ความเสี่ยงภัยจะตกอยู่กับเจ้าหนี้ตั้งแต่วันที่เจ้าหนี้เริ่มผิดนัดตั้งแต่แรก โดยการปฏิเสธไม่รับชำระหนี้

มาตรา 301 หนี้เงินอันต้องเสียดอกเบี้ยนั้น ลูกหนี้มีพักต้องจ่ายในระหว่างที่เจ้าหนี้ตกเป็นผู้ผิดนัด

มาตรา 302 ถ้าลูกหนี้จำต้องส่งมอบผลกำไรที่ตนได้รับจากวัตถุแห่งหนี้ หรือชดใช้ค่าชดเชยในวัตถุแห่งหนี้ ความรับผิดชอบในค่าใช้จ่ายเช่นนี้จะจำกัดเพียงจำนวนเท่าที่ลูกหนี้ได้รับหรือได้จ่ายไปตามความเป็นจริง

มาตรา 303 การชำระหนี้โดยการส่งมอบที่ดิน เรือที่มีทะเบียน เรือที่กำลังก่อสร้าง ถ้าปรากฏว่าเจ้าหนี้ผิดนัดไม่รับชำระหนี้ในการรับมอบทรัพย์สินดังกล่าว เพียงแต่ลูกหนี้สละการครอบครองทรัพย์สินนั้นก็เป็นการเพียงพอ ซึ่งการกระทำเช่นนั้นได้ลูกหนี้ต้องได้เตือนเจ้าหนี้แล้ว แต่ถ้าเป็นกรณีที่ลูกหนี้จำต้องเตือนเจ้าหนี้ลูกหนี้ก็ไม่จำเป็นต้องกระทำการเช่นนั้น

มาตรา 304 ลูกหนี้อาจเรียกร้องให้เจ้าหนี้ชดใช้ค่าสินไหมทดแทนได้ในส่วนที่เกินมาจากค่าใช้จ่ายอันเกิดจากทรัพย์สินอันเป็นวัตถุแห่งหนี้ที่ลูกหนี้ต้องรับผิดชอบ รวมถึงค่าใช้จ่ายในการที่ลูกหนี้ต้องดูแลและเก็บรักษาทรัพย์สินอันเป็นวัตถุแห่งหนี้